

Section 9. *Maintenance of value of certain currency holdings of the Bank*

(a) Whenever (i) the par value of a member's currency is reduced, or (ii) the foreign exchange value of a member's currency has, in the opinion of the Bank, depreciated to a significant extent within that member's territories, the member shall pay to the Bank within a reasonable time an additional amount of its own currency sufficient to maintain the value, as of the time of initial subscription, of the amount of the currency of such member which is held by the Bank and derived from currency originally paid in to the Bank by the member under Article II, Section 7 (i), from currency referred to in Article IV, Section 2 (b), or from any additional currency furnished under the provisions of the present paragraph, and which has not been repurchased by the member for gold or for the currency of any member which is acceptable to the Bank.

(b) Whenever the par value of a member's currency is increased, the Bank shall return to such member within a reasonable time an amount of that member's currency equal to the increase in the value of the amount of such currency described in (a) above.

(c) The provisions of the preceding paragraphs may be waived by the Bank when a uniform proportionate change in the par values of the currencies of all its members is made by the International Monetary Fund.

Section 10. *Restriction on disposal of shares.*

Shares shall not be pledged or encumbered in any manner whatever and they shall be transferable only to the Bank.

Afsnit 9. *Opretholdelse af Værdien af visse af Bankens Valutabeholdninger.*

a. I alle Tilfælde, hvor 1) Parikursen for et Medlems Valuta nedsættes, eller 2) Medlemmets Valuta efter Bankens Mening — i Forhold til dens udenlandske Kursværdi — er depreciéret i betydelig Grad inden for Medlemmets Landomraader, skal Medlemmet inden Udløbet af en passende Frist til Banken indbetale et Tillægsbeløb i sin egen Valuta, — tilstrækkeligt til at opretholde Værdien, som denne var paa Tidspunktet for den oprindelige Aktietegning — af det Beløb i det paagældende Medlems Valuta, som Banken ligger inde med, og som hidrører fra Valuta, der oprindelig af Medlemmet er indbetalt til Banken i Henhold til Artikel II, Afsnit 7, Punkt 1, fra den i Artikel IV, Afsnit 2, Punkt b., omhandlede Valuta eller fra Tillægsbeløb, der er erlagt i Henhold til nærværende Artikels Bestemmelser, og som ikke af Medlemmet er blevet tilbagekøbt mod Betaling i Guld eller i et Medlems Valuta, som Banken kan akceptere.

b. I alle Tilfælde, hvor Parikursen for et Medlems Valuta forhøjes, skal Banken inden Udløbet af en passende Frist tilbagebetale Medlemmet et Beløb i dettes Valuta, svarende til Værdiforøgelsen af det Beløb i denne Valuta, som Banken som ovenfor under Punkt a anført, ligger inde med.

c. Banken kan frafalde de i de foregaaende Punkter indeholdte Bestemmelser, naar den Internationale Valutafond foretager en ensartet, procentvis Ændring i Parikurserne for alle sine Medlemmers Valutaer.

Afsnit 10. *Begrænsninger i Aktiernes Omsættelighed.*

Aktierne maa ikke under nogen som helst Form pantsættes eller behæftes, og de kan kun overdrages til Banken.